

華北日報

津北

The North China Press
Peiping

號四十四百二千一第
張報送者定長二元份售張兩今
一號另開期枚十個每零大日
街大井府王平北址社
八八五一 郵理經及室長社
〇三四四 東 部 輯 編 電
一三四四 局 股告廣及行發
五二八七號掛報電

本報價目表

市本	埠外	國外
每月八角	每月一元	每月三元八角
半年四元五角	半年五元五角	半年廿二元五角
全年八元五角	全年十元	全年四十四元

廣告刊例

每行	每行	每行
每日每行	每日每行	每日每行
每行每行	每行每行	每行每行

光陸

一九三二年
巨片之尊
卅年歷史第一
一部怪片

馬芝爾
郝金絲
合演

博士切

比科學
怪人更
恐怖偉
大離奇

哈爾飛

中國第一
富連成

演合大人百二班全
劇大化神亂武文離陸祥光都全製新

天安會

得興定
緣意會隆山軍宮進
五四五三五二票平
分角分角分角價民

意國產奇石質堅價廉歡迎參觀

其色澤性極佳尤為美觀堅固耐用以製造各種桌几面台柱等件最為相宜現已運到大批奇石質地堅硬色澤美觀歡迎參觀選購

民享石業部謹啓

天福皮鞋莊

繼續犧牲工料精細 質堅耐久
真誠減價工料精細 定價無欺

本報招登賀年廣告

敬啟者本報為便利各界起見特設賀年廣告一欄凡有賀年廣告者請於十二月二十五日前送交本報以便刊出

天福堂飯莊重張啓

本莊向在平津開設數十年來蒙各界愛護無任感荷茲因舊址狹窄不敷應用特在天津法租界開設新莊

雲記百代公司

本公司為便利各界起見特設百代公司一欄凡有百代公司者請於十二月二十五日前送交本公司以便刊出

瑞祥

前門大街
橋頭路東

五三六下樓 四六三上樓局分南電

同源興綢緞布店

新到大批國貨綢緞布疋
細毛皮貨特別減價

同壽堂仁藥莊

參桂鹿茸丸虎骨藥酒
丸牛黃清心丸

雲記百代公司

本公司為便利各界起見特設百代公司一欄凡有百代公司者請於十二月二十五日前送交本公司以便刊出

冬季免費

故宮博物院分院
十一月一日

愛國獎券

特種獎券十二月二十五日正午十二時在北平中山公園開獎

昌華製版局

號四十四街斜街李
號三二八四局南話電

愛國獎券

唯一的中期難國
分事務所

世界書局

新書 每日 一人限 購一

小學校長 朱有璣編 一冊六角今日半價三角

小學訓育法 劉百川編 一冊五角今日半價二角半

近法蘭西文學

著者留學法國多年，研究文學有素。本書除摘要評論十九世紀法國文學之作品外，尤注重於下列諸點：(一)敘述現代文學之發展及其流變；(二)作家與時代及環境之關係；(三)解釋作家之藝術思想；(四)分析作品之特性，並推論各派成立之原因。文筆流暢，見解深刻，實為研究法國文學之要籍。

中華書局出版

女金丹

本堂秘製多年，功效神速。凡婦女經期不調，赤白帶下，子宮虛冷，久不受孕，服之立見奇效。每盒一元，大盒二元。

同和堂新張廣告

本堂親往各省採辦地道藥材，揀選精良，製成丸散膏丹，後經批發定價，克己奉公。今於國曆十二月十三日為開幕伊始，特將各藥減價三十天，藉酬謝各界。地址：東城甘肅胡同十四號電話：二二七零。

DUNLOP RUBBER CO.

總行 行

隨身攜帶禦寒出品到平

嚴寒天氣家家必備物。大小尺寸俱全，款式秀麗，物美價廉。學生上學，符子不冷，年老者血氣衰弱，可以暖被禦寒。男女老幼，受寒肚疼，符子貼上，能散寒止痛。如有吃酒過度，頭痛目眩，用冷水灌入袋內，符子貼上，即能痊愈。凡購此袋者，請認明鄧祿普本廠出品，為要。代售處：各大洋貨雜貨店。大藥房如有批購者，請至敝行接洽，無任歡迎。

中央財政已收支相抵

財政部最近兩年度之財政報告。財政部最近兩年度之財政報告，已收支相抵。報告指出，中央財政在過去兩年，雖面臨重重困難，但通過嚴厲節支和增加收入，最終實現了收支平衡。報告還提到，政府將繼續致力於財政改革，以確保國家的財政穩定。

恒源參茸號

專營各省名產，參茸燕鮑，貨真價實。地址：北平前門外大街。

鹽業銀行

總行 行

燕京醫院

新法檢查 無痛注射 保證五年

三全會提案

提案內容：關於改善民生，加強教育，發展經濟等事項。提案建議政府應採取有效措施，以解決當前社會面臨的各種問題，提高國民生活水平。

稅項收入

稅項名稱	金額
統稅	312,986,653.50
鹽稅	150,484,986.72
酒稅	45,950,507.74
糖稅	4,084,507.13
煙稅	2,320,970.14
棉紗稅	699,693.61
火柴稅	265,683.84
印花稅	53,330,750.46
土地稅	8,617,117.48
房屋稅	6,111,114.80
其他稅	3,547,506.62
合計	1,160,000,000

十九年度中央收支報告表

報告表顯示，十九年度中央財政收入總額為1,160,000,000元，支出總額為1,160,000,000元，實現了收支平衡。報告還詳細列出了各項收入 and 支出的具體情況，以及政府對未來財政工作的計劃。

日機連日飛熱邊投恐嚇傳單 日軍十萬集朝陽境

日機甲車停朝陽寺夜間時發砲示威 與義軍時有接觸朝陽附近人民逃空

【本報記者朝陽專電】日軍在朝陽境內，自上月下旬起，即開始大規模集結，現已達十萬人。日機連日飛熱邊，投發恐嚇傳單，並發砲示威。日軍甲車在朝陽寺附近，於夜間時發砲示威。日軍與義軍時有接觸，朝陽附近人民紛紛逃空。

日軍在朝陽境內，自上月下旬起，即開始大規模集結，現已達十萬人。日機連日飛熱邊，投發恐嚇傳單，並發砲示威。日軍甲車在朝陽寺附近，於夜間時發砲示威。日軍與義軍時有接觸，朝陽附近人民紛紛逃空。

義軍仍在包圍岫巖

奪獲敵機一架

【本報記者岫巖專電】義軍在岫巖境內，仍在包圍敵軍。義軍在戰鬥中，奪獲敵機一架。義軍在岫巖境內，仍在包圍敵軍。義軍在戰鬥中，奪獲敵機一架。

吉救國軍破敵詳情

設計誘敵敵軍

【本報記者吉林專電】吉救國軍在吉林境內，破敵詳情如下：設計誘敵敵軍。吉救國軍在吉林境內，破敵詳情如下：設計誘敵敵軍。

晉省全境已無匪踪

刻正努力屯墾修路

【本報記者太原專電】晉省全境已無匪踪。刻正努力屯墾修路。晉省全境已無匪踪。刻正努力屯墾修路。

川語

「打仗不出四川省」

【本報記者成都專電】川語：「打仗不出四川省」。川語：「打仗不出四川省」。

歐美各國

狂祝耶誕節

【本報記者紐約專電】歐美各國狂祝耶誕節。狂祝耶誕節。

義羅

談判破裂

【本報記者羅馬專電】義羅談判破裂。談判破裂。

明年三月

日軍費追加二千萬

【本報記者東京專電】明年三月日軍費追加二千萬。日軍費追加二千萬。

捷克外長宣言

軍縮會到成敗關頭

【本報記者布拉格專電】捷克外長宣言：軍縮會到成敗關頭。軍縮會到成敗關頭。

班吉爾訪美使

衆對戰債問題有所談商

【本報記者華盛頓專電】班吉爾訪美使：衆對戰債問題有所談商。衆對戰債問題有所談商。

欲培植民主勢力

必先摧毀封建勢力

【本報記者莫斯科專電】欲培植民主勢力，必先摧毀封建勢力。欲培植民主勢力，必先摧毀封建勢力。

英印圓桌會閉幕

甘地氏將被永久收押

【本報記者倫敦專電】英印圓桌會閉幕。甘地氏將被永久收押。英印圓桌會閉幕。甘地氏將被永久收押。

濟南大雪

兩日始止

【本報記者濟南專電】濟南大雪，兩日始止。濟南大雪，兩日始止。

國際零訊

古勒巴爾

【本報記者倫敦專電】古勒巴爾。古勒巴爾。

史料展覽會

南京二十三日開幕

【本報記者南京專電】史料展覽會，南京二十三日開幕。史料展覽會，南京二十三日開幕。

定縣平教

六年計劃大觀

從農民生活裏尋研究問題

連鎖四大教育工作之進行

(一) 研究實驗期之分期及範圍

研究實驗期之分期，係以六年為期，分作三期，第一期為第一年，第二期為第二年，第三期為第三年。範圍則以定縣為限，分作四個區域，第一區域為第一區，第二區域為第二區，第三區域為第三區，第四區域為第四區。

(二) 研究實驗期之分期及範圍

研究實驗期之分期，係以六年為期，分作三期，第一期為第一年，第二期為第二年，第三期為第三年。範圍則以定縣為限，分作四個區域，第一區域為第一區，第二區域為第二區，第三區域為第三區，第四區域為第四區。

(三) 研究實驗期之分期及範圍

研究實驗期之分期，係以六年為期，分作三期，第一期為第一年，第二期為第二年，第三期為第三年。範圍則以定縣為限，分作四個區域，第一區域為第一區，第二區域為第二區，第三區域為第三區，第四區域為第四區。

(四) 研究實驗期之分期及範圍

研究實驗期之分期，係以六年為期，分作三期，第一期為第一年，第二期為第二年，第三期為第三年。範圍則以定縣為限，分作四個區域，第一區域為第一區，第二區域為第二區，第三區域為第三區，第四區域為第四區。

唐山油商拒稅

牙稅徵收局呈准辦理

唐山油商拒稅，牙稅徵收局呈准辦理。據悉，唐山油商因不滿牙稅徵收局之稅率，遂集體拒稅。牙稅徵收局為維護稅收，特呈准有關部門辦理。

影電央中

三夜八 半三日 (一星期) 天今



運幸者誇

誇者幸運，此片描寫一個普通人在戰爭年代所經歷的種種奇遇，充滿了幽默與諷刺。

梅玉陳

演主



萍踪

萍踪，描寫一個流浪者的生活經歷，充滿了感傷與現實感。

場劇影電光真

一九九點及三點場兩 (一期星) 天今



奮鬥

奮鬥，描寫一群青年人在艱苦環境下為理想而奮鬥的故事。

院景電安平

一九九點及三點場兩 (一期星) 天今



米高梅笑片大會

米高梅笑片大會，匯集了多位著名笑星，為觀眾帶來無窮笑料。

五三六七每購藥醫康號五路上直售有 角元盒盒備同生士草一四西海向或出

之重珍君劉物禮之君王

疾百瘡瘡愈治膏意如盒一

無舊如亦有瘡愈數贈愈疥君遠

論意多患疥自次我幸瘡永寧

皮藥膏為惡面是瘡我承發陸北

病膏係此瘡疹每止意友瘡來市

皮之最膏小治遇毒膏人生書坊仁

傷長新所見以皮消金子久一壽

極加學愈膏毒發即撲經久一壽

神以之真無瘡全用君不患劉

效改瘡瘡頭奇

良瘡瘡奇

各增產神效又友

藥益品瘡瘡等

房而乃也症人

均成合一症人

淋病一盒藥

淋病一盒藥，專治男女各種淋病，見效神速。

淋病一盒藥，專治男女各種淋病，見效神速。

淋病一盒藥，專治男女各種淋病，見效神速。

公園一律開放

中南海冰場

元旦舉行化裝競賽大
連日報名者異常踴躍

中南海公園溜冰場，自

上刻全部金剛經

主附員並十供民國嚴全對，大像時橋里鑄於亡大書大大師鐘
持小爲除開聚至鐘鑄鐵樣，該鼓移軒殿將鑄爲鐘面而一平
僧之該設人來今作，者木所二之至之廢土爲鹿寺寺誌，碩古
學，學平，而求祇碑，華嚴言爲安層，鹿萬是時，明國，地之
亦生出民每來雨用，聲鐘形方築並華而書也祇供樂也故址，大西
村實小戶年者時一，聲鐘形方築並華而書也祇供樂也故址，無直
廟所學度之，次可一，粗槓，當以過之大千功伐寺左時，此門
文，處費觀廠爲四十八丈，可享三麗降大過鐘響之後建近之，外
和記已出也，一三餘里，數較四，鐘鑄造，臣，於鹿麕，爲全
諸者十之，次年里，尺圍其層前清寺成該，定清民國，鐘國寺
，乍餘於該寺，近西此鐘寬鐘之福共皇鼎造，鐘舉北正省後
並入年寺寺，近西此鐘寬鐘之福共皇鼎造，鐘舉北正省後
聖門矣之現二郊鐘之一下殿室有帝正清即建期平時知大
問時，左在三巴表大垂爲，殿求移華安造起，有鐘
者，我近生年早六裏二爲五高五兩鐘正當地地處燕寺大寺
從曾有田時地，百畝尺地，層層俱來時於點之王名鐘建
何遇學地僧來住餘刻，面大爲，蔽此將莊近，見覺寺於
來一生人會大上一鐘之頭是，此現現途於此，於
學四收體聲響物滿刻下懸殿層層俱來時於點之王名鐘建
道童十獲仁之寺也，有，一，爲，大鐘大後此伐該不因
余而，該僧祇近自言剛寺木層天，求遇寺外鐘之內該改
見該教寺徒可鄉民如經僧上即王鐘南寺之，戰之地名

管理楊哲清君一席談

園樂之童兒

方家近遊大海，
農村亦盡有荒
難在破曉之城
顧半之臺，一
地及城際染，二
衣半之風，云
食貧瘠而苦，可
者寒賤值受，蓋
，地之此一濟而

一課本無
舉一技之
雨線工
得，路苦
亦計，乃
美，始一
事，同也。方
約辦現。資面
百元捐在。創
之論，亦費。爲
之論，亦費。爲

每月百元

答：每月經常費數千元，約每月百元捐在之論，亦費。

與聯員親水為大
答：房不出資

現在巴縣已五年歷史矣。這五
年來，其目的當不外乎慈善、
抑或有他圖乎？海峽一報載
等：彼時錄辦，查海峽一報載
兒童技藝，塞於一極點，兩力
求打破兒童目不識丁之身。
要張讀書室；貴工廠辦公室三
百元之多。

炭粉、所費甚巨。需文員紙張及精
之需。

閱者：亦不難。無多必鋪

討論中 我間諸問題

出席者計胡適等三十餘人

◇……市府呈財政整理委員

救資鑒價臣班耿輝，市
 收該市，暫經呈為據陳陳
 府奉行費復，警
 理合指摺，文由因
 協平開，由查夾次
 接西，迭平本西，
 救水兩經西府：水所
 育旱田呈水前 旱有
 經早田均請呈 招招
 費地悉約日招 地特

該要例，用有惟
 核需，平援
 行及事，事西
 云。已，已
 救已，已
 國，實
 國，實
 難，實
 情，實
 形，實
 陳，實
 險，實
 有，實

兩俄人

乘間竊鈔而逃

六走門行，郭張手餘來圍
報無趙十郭地保持祿有門
段趙趙十地檢天兵中，俾
告，票查招兵國身五
請郭然十糧環球銀行黨人辦
求乃該郭地，一銀藏二天
查向俄，失待打票青名領
緝內人立郭入，十色，南
云六等入郭由元大均抵
區已逃由南走舖票二店
第逃出銀幾一十，十

中華樂社唱片△二點

第十次南苑
飛機觀戰
十一日
此種飛機
對於軍人
員聚南苑
在前機處
往機處今
內容，操日
尚觀現場
上為，已演

千批是也，其工具爲一大

[illegible]

循環制度

授技步驟 工業間：貴工廠
問：學生於工作之餘，兼
其申書子泡刺條，旁指導，初稿
棉衣：非自，乃自本廠果
棉衣：每日兩頓小飯，足也
一般貧寒兒童亦頗知足也
中手携
資較鈍者，須時可學，因
非如所言的熟練

我復文後

中俄貿易開始活躍

華貨在俄銷場漸有轉機

俄貨輸華可減少仇貨銷場

【二十三日京訊】中俄復交後。即將開始貿易。其

木材等類。中國市場到處皆有。此次復交

在，之質可完貨精
俄能否。全可並
其否。或可並
亦與口。故其府未
略國及出特獨，
謀本銷之。惟華
銷身入。之權華
經濟與悉實。貨
清官可見一。能
之理由公約能
重之政司惟能
不整府經許能
利關係。出其
之辦經。出。其
的打。普。因
打。我。通。因
之。故。商。因
此。華。人。爲
貨。業。者。均。爲
交。無。經。之。國
復。無。經。之。國
後。入。對。外
。蘇。俄。對。外

而政者亦爲日人所
我所操縱。故此項貿

[illegible]

一九六〇年

較前回小七十七元五角

昨日暗盤無市價亦不變

北平證券交易所。自十二月一週開市。做開之債券。仍
十九日起。至二十四日止。一六公債及編道庫券兩種現
六公債及編道庫券兩種現

應小商業之需要為目的。元一角五分為最低價。
工作與讀書時間，二者抵每萬相差達七十五元。

驚破沉酣的睡夢；
中國人多半是這
樣。

然是惟一「省長」容易到手，爲過官

文，何以才六十人？
無奈何！本工部司
非人力所及，人情
因各方善家捐助，
恐無法應付，詎至
辭而歸去。

記者達

非知有人說：非到
非知道別人向我討
非知自己已當了亡
的難堪。

「賣國博士」的新報

一盤。價爲三十四元六角五分。結果較上星期五行市。每萬

徵落五元。茲將一週表列下：
(一) 平交現貨
別最高價最低價最後價成交數
元 元 元 萬
九六 〇三・〇〇五 〇三・三五八 〇三・三五八
編公債
車道 三・六五 三・五〇 三・四六五 一・〇

銷貨。價亦隨之平穩如常。計自上午九時起。直至下午七時

六錢七分五五五。結果較昨日
洋厘 微日電。天津二十五
 一。元。電。天津二十五
 五。結果較昨日
 止。其行情均為四元二角二分
 五。結其行情均為四元二角二分
 無。更動。至於其他各埠一切整理各
 債。則更無人問津云。

厘仍定。計開每洋一元。合規
元銀七錢一分四厘。結果較昨

結。每 票。現 銀。泡 前。元 元。洋 又。七 多。日 。定十 。完	兩。兩。 五。合 上。上 海。升 結。海 果。津 規。不 計。定 二。開 百。二 和。十 日。五 昨。錢 日。市 一。日 行。一 千。千 化。電 平。津 每。六 零。千 五。申 滙。電	日。仍 一。不 仍。津 。定
--	--	-------------------------

吊四。收盤四十二吊三。

十二月二十五日(星期日)
洋元合公跌……七錢一零五

足金每兩（公砵秤）合現洋一百十三元七。

語

上的長可當了。怎奈都不
好去認賊作父，因此才有

手向別人討錢的時候，不
 滋味；由此可以推想到，不
 的時候，不會知道亡國奴

[illegible]

姜紹祖等

華北學院十週年
作紀念會

上清，應道限

陶醉於早春之國裏

念之點滴

之花愛跑跳，小於之之，源體靡中與 住以風學
粉麗煞跳多爲事遊遊手想別泉者，家記祝遊在校
，人跳着幼生戲不，係具，秀以時長者焉今之麗玉
，曠也，瓊樓，也時運出見一麗景有亦以 日時生之
一來，如白圓其，傳動自心，物漂多九 類代之
顯女劉之之幼年來場多，美如之亮來 頗中辰
天去使良兒絨兒不稱，中才觀的一畫之者至 非，因
之之綠章及長因，多之我爲誰， 易，時
爛恰衣小衣無五者學歡顏顏國們爲語乃 易疑其
綠以，棉棉疑六，生笑起一幸，映聞十 巨，於
之者則幸，歲歲正喧嘩等福而入步來 記側有
氣日較，跑馬者中醇羅生感語的字眼校資 者，暴

，手兒，神臂屹 肅然一莫發，事該不時此讓之，
因工童尤，人後已之，不藉至校長校，，美，夫
其與，令令融中乃長兒歡喜樂十沈牧有堂時不彈
個影成人人舞，發，童樂形餅一尹新向中來非勝球勝
色色續滿飲於男演兩影異色一乾點主賜獎賞風收者中
不顯亦童儼兒女籃籃常閑地站兩任之無格有，有身
同畫多，甥生球將麗，包畢氏楊威顧談但之
，可聖臺亦上，瑤因因記，會，慧，地來導着，游
故仍觀幼戲，多難交却受者兒，詞修演，，規五何
亦以，雅從此露於。自純亦童每多，護校紀何矩矩
各各均園園融融融 身真得有人鼓及來來念念八八
俱計紙之時精視風 馬自其之並勵董有者會獲西門

行紀合

育

商

[illegible]

今日參加表演

[illegible]

興隆會火燒百涼樓，

四雙震動石山，特定票價三角
俗社玉虎，後今夜場，陝西見
蜂記兩齣，並列紀念戲，民演
極踴躍，全劇減半，祇佳，票價
高足，去一七載到處如意之
期已重，返故鄉，經友探煩是
令，星期四晚失街，亭，要回
價只，吉祥三五晚言菊朋演
全部，出師表飾全部孔明，至
風王，戲目正在斟酌中。

用效宏費廉歡迎刊登
刊稿以五號字計算字數

至多不得超過一百字
三，五十字以內每日刊費一
角五分五十字以上每日三
角至五須登十日半月九折
全月八折三月七折半年六
折

四，本報另設信箱專備各界
通信之用日收租費一角多
則照加惟至少須租十日

聲 明

遺失聲明
今遺失遼
二號及遼字四〇七號
四號及遼字四〇七號
特此聲明何人拾去概作無效

介紹

按摩家鄧人世居河北
運手術不誤深祖傳兒科
用秘訣快依照週身骨節
不用服藥醫治三十餘年

路北十八號

[illegible][illegible]

(No. 167)

論壇
論翻譯
(下)
文心

王國維先生《人間詞話》裏，提到詩詞的「境界」問題。「境界」是一首詩的整個的籠統的表現，是不容分割，分析的。因為人類的感情總是一致的，看見鮮血，就害怕；聞見臭味，便討厭；所以對於一種「境界」的感應，也不會有很大的差異的。我們可以把這種「境界」，用他種辭句表現出來，正如將一瓶中的水傾注于他瓶，雖然瓶子變了，水總是一樣的，牠對於人的感應，也可以絲毫未變。這種「境界的實現」，是翻譯的唯一可能的路，是不失去翻譯的效能的方法。逐字逐句的對譯，雖然有時能夠保持一些原文的風味，但那只是部份的零碎的，因為要把原文複製出來是水遠辦不到的事。比較辦得到的，是「境界」的實現，是一種新的表現。

冷然生

——冷然齊隨筆之五——

如巨大的翼在夜空中撲扇，
如風在怒號。
如洶湧的波濤在幽闊的海裏互
相追逐，北風是一隻狂獸，它
紛亂的頭髮在飄舞，它沉重的
足蹄踐踏過沙漠，山林，與都
市的屋頂。它在尋找着，彷彿
咆哮聲正搖撼着我底窗，仿
佛快要吞沒了我底小廬。

天的夢，帶着希望之色彩的夢
，但早已逝落了，如片片落花
來在我底詩冊裏。
還有一些記憶，光明的，與
幽暗的記憶。我如一個反動劇
物，咀嚼着這些零枝的記憶，
這樣我就活下來了。
還有一些笑聲，在屋角裏；
柔柔的私語，在衾枕間；美麗
的手指印，在門環上，在書冊

強暴的寇，深夜的惡客，你
要從我剝掠甚麼去啊？讓我起
來，爲你打開我底門。

我底青春，我底歡樂，早被
時間底殘忍的手所攫取了。我
底眠淚，我底悲哀也已給與了
愛情：愛情有溫柔的索求的眼
光情，我不能拒絕它底貧怯，不
能隱藏我底所有。我已無餘物
可供你剝掠。你來運了。

我更怒懣了。爲你自己底
進進來而怒號嗎？抑爲你將無所
獲得？讓我起來，在我底小底
甚麼餘物，爲時間與愛情所剩
留下的。

還有一些夢，花一樣早已謝
落的事。我有過小小的夢，春
暴的寇，深夜的惡客。

上，在舊日的衣裳上。在我底
幻覺裏，還常有溫柔的脚步聲
在門外，而且門外的石道把寒
底顫抖傳得到我心裏。還有那
熟悉的呼吸，我底小貓底呼吸
，我仍常聞到，如一些甜蜜的
吻。

還有這一壁爐火的溫。它曾
照過美麗的手，暖和我底白
鵝足，守護過我寂寞的懷念
，一同度過長長的冬天的日子
；它與我共有一些溫暖的記憶
，如一個親密的朋友談說着我
底戀愛的故事。

讓我起來，坐在紅的爐火旁
邊，用眼淚穿起我的絲穿起一
串珍貴，然後讓你來剝掠去吧
，強暴的寇，深夜的惡客。

橘子
(六)
王一心

但是，天有不測風雲；饑子裏的饑子還沒有爛，而母親竟在十月間因生產給我們而去了。母親的死不但不是家人哀痛，就是同村人又何嘗不哀痛？一樣的哀悼？一個實能的婦人去，世在我們村上都認為一個極大的損失，母親的死不知掉過多少村上婦人的眼淚！就是到現在，她們一提及我母親還是免不了傷心！

最痛心的，是母親入棺的時候父親還在旅途上，及到父親回家，已經重看不見母親的屍子了。

孩子的心總是極天真的，在母親死了的時候，我還是牢牢記着那些留着爹爹回來吃的饅

子。當父親回家的那天，我遵守著母親在時的話把橘子拿到父親面前：「爹爹，這些橘子是母親留給你的，她叫我們把爛了的去掉，把好的留著等爹爹回來吃。」父親聽了我的話就更傷心，哽咽地說：「你吃吧，爹爹不吃。」說著他更哭的厲害，我看了，也就跟著父親大哭，如雨的眼淚掉在鮮紅的橘子上。

呵，「橘子」，我不忍再寫

一九三二，一二，二三。
北平。

(三) 若冰

平時喜滔滔不絕地說話的Y君，此刻又特別引起我說話的趣味；所以E君自然而然的與我同路那位朋友相互道別，我則自然而然的與Y君走着一排而談。

瑪麗格萊

(36)

M. Audoux 原著
包乾元譯
陳伯早校

瑪麗愛娜姑姑三番五次的說，她對於我的將來很覺不安；不過她看出我對於學習一樣東西倒是很誠實的，就是縫紉的工作總與我格格不入。

她說，她很久以來，便注意到我應當有個機會讀點書才好，於是她便問我還有沒有比較遠一點的親戚，可以收容我；不過據我所知這祇有一個寡婦老親戚，她最近已經把我姊姊收去作義女了，她當然不會再歡迎我去投奔她的。

麥格茜米里埃娜小姐當即表示願意將我帶到地闊的一只雜貨舖中去服務，牧師先生從旁亦表示很贊助這個意見，他並且說，他可以每星期去找我兩次，至少我總可以從他那方面求得一點東西。瑪麗愛娜姑姑立刻現出極端高興的樣子。她那時的心裏一定是對於這兩個個人感激到非凡了。

到麥格茜米里埃娜家裏，當然我也覺得是很好的，牧師先生雖然目前即要赴羅馬作一次旅行，但耽擱不久也就會回來。瑪麗愛娜姑姑忙著替我預備零用東西，麥格茜米里埃娜小姐，去拜訪尼娜（註），請求她的准許。

想到尼娜的方面，我不禁感到關於這件事情的前途尚有不少的阻撓。因為我的意識中很難阻擋我不往漢的方面想，至少我還記得有一次她從牧師先生坐著的板凳旁邊經過，向我們投了一個很壞而且可怕的眼光。

不過，也沒有辦法，我只耐耐心等候麥格茜米里埃娜小姐的回話。（未完）

三七) 謝興堯

而大全又曾託名焦亮。世人能謂無爲有也。〔舉逆初紀〕多疑太平軍中本無洪大全其爲成豐初年之書，並記大全一，以爲李秀成供狀內，所被擒後之口供云：「金玉貴叙洪楊起義始末，並未言及解擒逆至帥〔秦尙阿〕營，大全。而各書書所記，凡太平間是楊秀清麼？回答：楊平諸王而有事略，惟大全無秀清是我臣麼。又問：你是何人？我曰：我是天德王。」「近世中國秘史」作者捐獻錄虎客曰：「以吾所聞，擊掌曰：這就是洪秀全矣。於故老，實無洪大全其人，逆見合營甚是欣歡，即被曰：即有，亦不過一極尋常流輩。我非洪秀全，更欺詐云云。吾考之羣籍，洪秀全曾曰：『我全好飲，弟好色，我背屈稱天德王，（此說亦非確）』初起時有將名洪天德，（蔭，弟則不能。我項上綳有見王氏璽閣餘談），却無洪鐵索，（時獲大小想目，俱大全封初起之事。說者謂有短鐵索挂項下，想是脫身洪氏初起，氣勢銳甚，官軍不吐實，未便利訊。又云，莫敢授其鋒，秦尙阿恃師久，現在弟已無路可逃，如今令其懼讀實，乃捏造此人以欺朝廷。後世筆筆者多不察，展轉鈔錄，變成故實。中國歷擬令其作書數面，總籍射入賊中，以冀受降。因人阻事不詳，要不能無其人者。外一蓋大全因死事甚早，故其止，謂此逆供係偽天德王日記載，所謂天德王者，即非所宜也。養帥於次晨解逆爲大全。且即使秦尙阿畏固，首洪秀全爲臣，其爲逆

冒功，張大其詞可耳，決不入都，竟擬降之議。

Y君放開嗓子，不息地對着

說：

『你到了北平後，總須好生養你的身體；衣服的增加和食的選擇，必須再三留意。』

她病了時，很是一件苦事。不特父母要爲你担心，連朋友，一定很盼望你們的消息。可惜你們行期太迫了，不，我們還可約到郊外去遊玩一

生活，萬不應那般散漫，務求走此地風景，怕你們以後

「我今年已漸漸覺悟到此點，到北平後決不負你的囑咐。」

「你過去在我的病症上，我只覺着你的同情，使我深深着大的人。」

「無往而不是我們所歡的人了。」

「我過去要經你們家鄉過，故鄉景物，我總要賞識一二。我想，見着你的故鄉的景物，必然覺得好像和你遊玩一樣。你覺得怎樣？」

「她說起來：『她說到遊玩，並想到此行須過她的家鄉，因她家舍對面是蘇東坡讀書的亭舍，不禁向她說起笑來：』

說，她對於我的將來很覺不安；不過她看出我對於學習一
 個的工作總與我格格不入。
 我：不過據我所知道我祇有一個寡姊老親戚，她最近已經
 然不會再歡迎我去投奔她的。
 表示願意將我帶到她開的一引雜貨舖中去服務，牧師先生
 他並且說，他可以每星期去找我兩次，至少我總可以從他
 姊姑姑立刻現出極端高興的樣子。她那時的心裏一定是對
 當然我也覺得是很好，牧師先生雖然目前即要赴羅馬作
 回來。瑪麗愛娜姑姑忙著替我預備零用東西，麥格茜米里
 ，請求她的准許。
 感到關於這件事情的前途向有不少的阻撓。因為我的意識
 怕，至少我還記得有一次她從牧師先生坐著的板旁旁邊經過
 好耐着心等候麥格茜米里埃娜小姐的回話。（未完）

(電 西 二 七)
(四 十 四 五)

貨色十足 破格低廉
有能壓倒 想到市的綢緞業

特恐願天售月歷貴因難本減紛各國現減方新本
此未之以半一新此藥推主價來界歷在價要年年
廣遇雅答價號年次料却人爲函仍歲又三求因國
告知意惠一減一國昂惟情請以紛首屈大曾各歷

真止癰歸集

除等症

補腎
調經

機如會難逢幸勿錯過
加外埠郵費二角
按瓶計算

房產轉售 十月十一日 武王侯 住宅一 均在此 呈報在 如與此 其他各 起算內 星期一 經提面 則彩記 除日後 葛情事 此聲明 業區主

移啓事
十日價銀
路北七號
所全院房
內業已遷
移在峯登
項房產有
項糾葛係
通十二月
清手續完
雙方權認
堂產權定
無論何人
新舊業主
王候新業
常坊璋號

外科醫師 李鐸卿 診療所

專治喉症
柳花白注
射六淋病
疾○軟下
疔六硬背
喉針二搭
猩紅元乳
熱五癰瘡
霍亂傷毒
佩傳染無
預防病連
注射赤痛
白注

時間

上午八時至下午一時

所址

十五枝



品出名著司公勒脱白脱勃蘭

五 華 牌 香 烟

烟香